

ES

Instrucciones - Manual usuario

VAREADORA ELÉCTRICA

VAR600



Millasur, SL.
Rúa Eduardo Pondal, nº 23 - Pol. Ind. Sigüeiro
15688 - Oroso - A Coruña 981 696465 www.millasur.com

CE

ANOVA le agradece por haber elegido uno de nuestros productos y le garantiza la asistencia y cooperación que siempre ha distinguido a nuestra marca a lo largo del tiempo.

Esta máquina está diseñada para durar muchos años y para ser de gran utilidad si es usada de acuerdo con las instrucciones contenidas en el manual de usuario. Le recomendamos, por tanto, leer atentamente este manual de instrucciones y seguir todas nuestras recomendaciones.

Para más información o dudas puede ponerse en contacto mediante nuestros soportes web como www.anovamaquinaria.com.

INFORMACIÓN SOBRE ESTE MANUAL

Preste atención a la información proporcionada en este manual y en el aparato por su seguridad y la de otros.

- Este manual contiene instrucciones de uso y mantenimiento.
- Lleve este manual consigo cuando vaya a trabajar con la máquina.
- Los contenidos son correctos a la hora de la impresión.
- Se reservan los derechos de realizar alteraciones en cualquier momento sin que ello afecte nuestras responsabilidades legales.
- Este manual está considerado parte integrante del producto y debe permanecer junto a este en caso de préstamo o reventa.
- Solicite a su distribuidor un nuevo manual en caso de pérdida o daños.

LEA ATENTAMENTE ESTE MANUAL ANTES DE USAR LA MÁQUINA



Para asegurar que su máquina proporcione los mejores resultados, lea atentamente las normas de uso y seguridad antes de utilizarla.

OTRAS ADVERTENCIAS:

Una utilización incorrecta podría causar daños a la máquina u a otros objetos.

La adaptación de la máquina a nuevos requisitos técnicos podría causar diferencias entre el contenido de este manual y el producto adquirido.

Lea y siga todas las instrucciones de este manual. Incumplir estas instrucciones podría resultar en daños personales

INDICE CONTENIDO

- 1. INTRODUCCIÓN**
- 2. NORMAS Y PRECAUCIONES DE SEGURIDAD**
- 3. PUESTA EN MARCHA**
- 4. SOLUCION DE PROBLEMAS**
- 5. MANTENIMIENTO**
- 6. GARANTIA**
- 7. DATOS TECNICOS**
- 8. CERTIFICADO CE**

1. INTRODUCCION



¡Atención! Lea todas las advertencias de seguridad y todas las instrucciones.

La no observación de todas las advertencias e instrucciones relacionadas a continuación puede dar como resultado un choque eléctrico, fuego y/o una lesión seria. Utilice esta hidrolavadora sólo en el ámbito doméstico para limpiar objetos como sillas, mesas, vehículos, fachadas, terrazas, suelos, etc. No utilice esta máquina para limpiar personas o animales. No utilice esta máquina para limpiar objetos frágiles o que no soporten el agua.

Guarde todas las advertencias y todas las instrucciones para una referencia futura. Si vende esta máquina en un futuro recuerde entregar este manual al nuevo propietario.

La expresión “máquina” en las advertencias se refiere a esta máquina eléctrica conectada a la red eléctrica. Recuerde que el usuario es responsable de los accidentes y daños causados a sí mismo, a terceras personas y a las cosas. El fabricante no será en ningún caso responsable de los daños provocados por un uso indebido o incorrecto de ésta máquina.

VAR600 es una máquina **patentada** para la recogida de la aceituna con un alto rendimiento, manejable y ligera, que permite desarrollar de una forma sencilla y eficaz la recolección sin el uso de escaleras. El presente manual recoge todas las explicaciones necesarias para la correcta utilización de la máquina. También contiene notas importantes sobre la seguridad, por lo tanto, el manual debe estar cerca de la máquina para una rápida consulta, si fuera necesaria.

2. NORMAS Y PRECAUCIONES DE SEGURIDAD



Para evitar la manipulación incorrecta de esta máquina lea todas las instrucciones de este manual antes de usarla por primera vez. Toda la información incluida en este manual es relevante para su seguridad personal y la de las personas, animales y cosas que se encuentren a su alrededor. Si tiene alguna duda respecto a la información incluida en este manual pregunte a un profesional o diríjase al punto de venta donde adquirió esta máquina para resolverla.

2.1. USUARIOS

Esta máquina ha sido diseñada para ser manipulada por usuarios mayores de edad y que hayan leído y entendido estas instrucciones.



¡Atención! No permita que personas menores de edad utilicen esta máquina.

¡Atención! No permita que personas que no entiendan estas instrucciones utilicen esta máquina.

¡Atención! No permita que personas con capacidades físicas, sensoriales o intelectuales limitadas utilicen esta máquina.

Antes de usar esta máquina familiarícese con la misma asegurando que usted conoce perfectamente

donde están todos los controles, los dispositivos de seguridad y la manera en que se debe de utilizar.

Si usted es un usuario inexperto le recomendamos que ejecute una práctica mínima realizando trabajos sencillos y, si es posible, en compañía de una persona con experiencia.



¡Atención! Sólo preste esta máquina a personas que estén familiarizadas con este tipo de máquina y conozcan como utilizarla. Siempre preste junto con la máquina el manual de instrucciones para que el usuario lo lea detenidamente y lo comprenda.

Esta máquina es peligrosa en manos de usuarios no entrenados.

2.2. SEGURIDAD PERSONAL

Esté alerta, vigile lo que está haciendo y use el sentido común cuando maneje esta máquina. No use esta máquina cuando esté cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.

Un momento de distracción mientras maneja esta máquina puede causar un daño personal serio.

Evite un arranque accidental de la máquina. Asegúrese de que el interruptor está en posición “abierto” antes de conectar a la red, coger o transportar esta máquina. Transportar máquinas eléctricas con el dedo sobre el interruptor o enchufar

máquinas eléctricas que tienen interruptor en posición “cerrado” puede poner en riesgo su seguridad y producir accidentes.

Retire todas las llaves o herramientas de mano de la máquina y de la zona de trabajo antes de arrancar esta máquina. Una llave o herramienta dejada cerca de la máquina puede ser tocada por una parte de la máquina en movimiento y proyectarse causando daños personales.

No se sobrepase. Mantenga los pies bien asentados en el suelo y conserve el equilibrio en todo momento. Use siempre equipo de seguridad. Utilice ropa impermeable, botas de agua, guantes y gafas que protejan de las salpicaduras de agua y de la suciedad.

Almacene las herramientas eléctricas inactivas fuera del alcance de los niños.

2.3. SEGURIDAD DEL ÁREA DE TRABAJO

Asegure que todos los elementos conductores de corriente (enchufes, interruptores, bombillas, etc.) están protegidos contra los chorros de agua en la zona de trabajo. Elementos conductores no protegidos pueden provocar un cortocircuito del sistema o producir un calambre al usuario.

Mantenga el área de trabajo limpia y trabaje con buena iluminación. Las áreas desordenadas y oscuras provocan accidentes.

No maneje esta máquina en atmosferas explosivas así como en presencia de líquidos inflamables, gases y polvo. Las máquinas eléctricas crean chispas que pueden encender el polvo o los humos.

Mantenga alejados a los niños y curiosos mientras maneja esta máquina. Las distracciones pueden causarle la pérdida de control. Vigile que no entren en su área de trabajo niños, personas o animales.

No utilizar este aparato en cuando existan otras personas en la zona de trabajo que no estén protegidas con ropa protectora, botas y gafas.

2.4. SEGURIDAD BÁSICA

El usuario deberá utilizar VAR600 conociendo las medidas de seguridad según las normas vigentes.

En particular deberá:

- usar SIEMPRE lentes de protección
- NO usar nunca VAR600 en proximidad de cables eléctricos
- NO usar VAR600 en caso de lluvia, temporales y por lo tanto trabajar siempre en condiciones de sequedad
- antes de cualquier operación de limpieza o mantenimiento desconectar la parte eléctrica
- después del uso, desconectar VAR600 y colocarla en sitio seco y fresco

3. PUESTA EN MARCHA

La máquina standard se entrega completa con:

Alargo de 100 cm

Cable de alimentación de 15 mt con tarjeta electrónica y conectores

VAR600 funciona con una batería normal de 12V de coche. Para tener una autonomía de un día productivo de ocho horas, se aconseja una batería de mínimo **90-100Ah** de capacidad. Empalmar el conector de la VAR600 con el conector del cable de alimentación; usar los dos terminales del cable para conectar la batería de la siguiente forma:

terminal rojo al polo positivo (+)

terminal negro al polo negativo (-)

Empalme del alargo

a) *apagar la máquina*

b) *aflojar la manivela de bloqueo situada al final del brazo*

c) *sacar el tubo de apoyo interior del brazo*

d) *introducir el alargo hasta tope*

e) *cerrar de nuevo la manivela de bloqueo*

4. SOLUCION DE PROBLEMAS

PROBLEMA	POSIBLE CAUSA	INTERVENIR
La máquina no se pone en marcha	No se ha pulsado el interruptor No se han conectado los cables	Repetir el procedimiento de encendido Controlar las conexiones
La máquina no se pone en marcha	Se ha invertido la polaridad en la batería	Sustituir el fusible en la caja del cable de alimentación Conectar la batería correctamente
La máquina se detiene repetidamente al mínimo esfuerzo	Batería descargada	Cargar la batería

5. MANTENIMIENTO

Antes de cualquier intervención de limpieza o mantenimiento el usuario debe desconectar la parte eléctrica.

El mantenimiento debe ser efectuado exclusivamente por personal cualificado, utilizando solo recambios originales.

Para garantizar un mantenimiento con eficacia elevada, el usuario debe efectuar una sencilla prevención como se explica en la tabla siguiente:

Pos.	Componente	Intervención	Frecuencia
1	Varillas de carbono	Comprobar el encaje perfecto	Diario
2	Cables de alimentación y conectores	Comprobar su estado	Diario
3	VAR600	Limpieza después del uso	Diario

P.D...: no usar aire comprimido

Substitución de las varillas de carbono

Si las varillas están dañadas o gastadas pueden ser fácilmente substituidas de la siguiente forma:

- a) *desenchufar la parte eléctrica*
- b) *desenroscar la tuerca*
- c) *sacar la varilla*
- d) *introducir la nueva varilla*
- e) *bloquear de nuevo el tornillo con la tuerca*

NOTE: VAR600 tiene todas las partes interiores en movimiento protegidas con grasa especial de por vida. NO ABRIR EL CABEZAL DE LA MÁQUINA. Cualquier intervención no autorizada finalizará automáticamente la garantía del fabricante.

6. GARANTIA

La **VAR600** está fabricada con materiales de primera calidad, comprobada y puesta en marcha al 100% y garantizada bajo los términos de la ley.

La garantía no cubre los daños producidos por uso no correcto o impropio de la máquina; el uso correcto de

VAR600 es el que se describe en este manual.

La garantía no cubre eventuales daños económicos directos e indirectos derivados del uso o el paro de la máquina así como de la falta de funcionamiento de la misma, y en ningún caso superará el valor de la máquina. La garantía finaliza en los siguientes casos:

- se verifica un error de maniobra imputable al usuario
- el daño es imputable a un insuficiente o incorrecto mantenimiento
- daños generados por el montaje de piezas no originales o de reparaciones no consentidas por el fabricante
- si no se siguen las instrucciones de este manual

7. DATOS TECNICOS

- Longitud de la máquina: 250 cm. Con brazo de alargo: 350 cm
- Longitud de la máquina telescópica: 216/270 cm
- Peso: 2,6 kg
- Motor: 36V
- Potencia max: 600 Watt
- Absorción en vacío: 4 A
- Absorción media en trabajo: 6/8

8. CERTIFICADO CE

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD (CE)

EMPRESA DISTRIBUIDORA

MILLASUR, S.L.
RUA EDUARDO PONDAL, Nº 23 P.I.SIGÜEIRO
15688 OROSO - A CORUÑA
ESPAÑA



DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

En cumplimiento con las diferentes directivas CE, en la presente se confirma que, debido a su diseño y construcción, y según marca CE impresa por fabricante en la misma, la máquina identificada en este documento cumple con las exigencias pertinentes y fundamentales en seguridad y salud de las citadas directivas CE. Esta declaración valida al producto para mostrar el símbolo CE.

En el caso de que la máquina se modifique y esta modificación no esté aprobada por el fabricante y comunicada al distribuidor, esta declaración perderá su valor y vigencia.

Denominación de la máquina: **VAREADORA**

Modelo: **VAR600**

Norma reconocida y aprobada a la que se adecúa:

Directiva 2006/42/CE

Sello de empresa

millasur
Rúa Eduardo Pondal, nº 23
Pol. Ind. Sigüeiro - 15688 Oroso - A Coruña
Tlf. 981 696465 / Fax. 981 690861

23/04/2018



MANUAL DE UTILIZAÇÃO E MANUTENÇÃO

VAR600



ALNOVA®

Millasur, SL.
Rúa Eduardo Pondal, nº 23 - Pol. Ind. Sigüeiro
15688 - Oroso - A Coruña 981 696465 www.millasur.com



ANOVA deseja parabenizá-lo pela escolha de um de nossos produtos e garante a assistência e a cooperação que sempre distinguiram nossa marca ao longo do tempo.

Esta máquina foi projetada para durar muitos anos e ser muito útil se for usada de acordo com as instruções contidas no manual do usuário. Por isso, recomendamos que você leia atentamente este manual de instruções e siga todas as nossas recomendações.

Para mais informações ou dúvidas, você pode entrar em contato conosco através de nossos suportes da web, como www.anovamaquinaria.com.

INFORMAÇÕES SOBRE ESTE MANUAL

Preste atenção às informações fornecidas neste manual e na máquina para sua segurança e a dos outros.

- Este manual contém instruções para uso e manutenção.
- Leve este manual com você quando for trabalhar com a máquina.
- O conteúdo está correto no momento da impressão.
- Os direitos de fazer alterações são reservados a qualquer momento, sem afetar nossas responsabilidades legais.
- Este manual é considerado parte integrante do produto e deve permanecer com ele em caso de empréstimo ou revenda.
- Peça ao seu revendedor um novo manual em caso de perda ou dano.

LEIA ESTE MANUAL CUIDADOSAMENTE ANTES DE USAR A MÁQUINA

Para garantir que sua máquina forneça os melhores resultados, leia atentamente as regras de uso e segurança antes de usá-la.

OUTROS AVISOS:

O uso inadequado pode causar danos à máquina ou a outros objetos. A adaptação da máquina a novos requisitos técnicos pode causar diferenças entre o conteúdo deste manual e o produto adquirido.

Leia e siga todas as instruções deste manual. O não cumprimento destas instruções pode resultar em ferimentos graves.

ÍNDICE

- 1) INTRODUÇÃO**
- 2) PÔR EM FUNCIONAMENTO: O QUE FAZER PARA COMEÇAR O TRABALHO?**
- 3) INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA**
- 4) SOLUÇÃO DE PROBLEMAS - CAUSAS**
- 5) MANUTENÇÃO**
- 6) GARANTIA**
- 7) DADOS TÉCNICOS**
- 8) MEDIO AMBIENTE**
- 9) CERTIFICADO CE**

AS DESCRIÇÕES E ILUSTRAÇÕES CONTIDAS NESTE MANUAL NÃO SÃO ESTRITAMENTE VINCULATIVAS. O FABRICANTE RESERVA-SE AO DIREITO DE EFECTUAR ALTERAÇÕES SEM SE COMPROMETER A ACTUALIZAR DE IMEDIATO O MANUAL.

1) INTRODUÇÃO

VAR600 É UMA MÁQUINA PATENTEADA PARA A RECOLHA DE AZEITONA COM UM ALTO RENDIMENTO, FÁCIL DE MANUSEAR E DE BAIXO PESO, O QUE PERMITE EFECTUAR DE UMA FORMA SIMPLES E EFICAZ A RECOLHA SEM O USO DE ESCADAS. O PRESENTE MANUAL CONTÉM TODAS AS INFORMAÇÕES NECESSÁRIAS PARA UMA CORRETA UTILIZAÇÃO E MANUTENÇÃO DA MÁQUINA. TAMBÉM CONTÉM NOTAS IMPORTANTES SOBRE A SEGURANÇA, POR ISSO O MANUAL DEVE ESTAR SEMPRE PERTO DA MÁQUINA PARA UMA RÁPIDA CONSULTA, CASO SEJA NECESSÁRIO.

2) PÔR EM FUNCIONAMENTO: O QUE FAZER PARA COMEÇAR O TRABALHO?

A MÁQUINA STANDARD É ENTREGUE COM:

VAREJADOR VAR600

HASTE DE EXTENSÃO DE 1 MT

CABO DE ALIMENTAÇÃO DE 15 MT COM PLACA DE CONTROLE E CONECTORES

A **VAR600** FUNCIONA COM UMA BATERIA NORMAL DE CARRO DE 12V. PARA TER AUTONOMIA DE UM DIA DE TRABALHO DE OITO HORAS, ACONSELHA-SE UMA BATERIA COM CAPACIDADE DE PELO MENOS 90-100AH.

CONECTE O CONECTOR DO **VAR600** COM O CONECTOR DO CABO DE ALIMENTAÇÃO; LIGAR OS DOIS TERMINAIS DO CABO DE ALIMENTAÇÃO À BATERIA DA SEGUINTE FORMA:

PINÇA VERMELHA AO POLO POSITIVO (+)

PINÇA PRETA AO POLO NEGATIVO (-)

MONTAGEM DA HASTE DE EXTENSÃO

A) PARAR A MÁQUINA

B) DESAPERTAR A ALAVANCA DE BLOQUEIO NA EXTREMIDADE DA HASTE

C) REMOVER O TUBO DE APOIO INTERNO DO PUNHO

D) INSERIR A HASTE DE EXTENSÃO ATÉ TOCAR NO BATENTE

E) APERTAR DE NOVO A ALAVANCA DE BLOQUEIO

3) INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

O UTILIZADOR SOMENTE DEVERÁ UTILIZAR O **VAR600** SE CONHECER AS MEDIDAS DE SEGURANÇA, DE ACORDO COM AS NORMAS VIGENTES.

EM PARTICULAR DEVERÁ:

- USAR **SEMPRE** ÓCULOS DE PROTEÇÃO
- **NUNCA** UTILIZAR O **VAR600** PRÓXIMO DE CABOS ELÉCTRICOS
- **NÃO** UTILIZAR O **VAR600** EM CASO DE CHUVA OU TEMPORAL, SOMENTE UTILIZAR COM O TEMPO SECO.
- **ANTES** DE QUALQUER OPERAÇÃO DE LIMPEZA OU MANUTENÇÃO DESLIGAR A PARTE ELÉCTRICA
- **DEPOIS** DA UTILIZAÇÃO, DESLIGAR O **VAR600** E COLOCAR NUM LOCAL SECO E FRESCO.

4) SOLUÇÃO DE PROBLEMAS - CAUSAS

PROBLEMA	POSSÍVEL CAUSA	SOLUÇÃO
A MÁQUINA NÃO FUNCIONA	NÃO PRESSIONOU O INTERRUPTOR. NÃO CONECTOU OS CABOS.	REPETIR TODOS OS PASSOS PARA PÔR EM FUNCIONAMENTO. VERIFICAR AS CONEXÕES DOS CABOS.
A MÁQUINA NÃO FUNCIONA	TROCOU AS PINÇAS COM OS POLOS NEGATIVO E POSITIVO DA BATERIA	SUBSTITUIR O FUSIVEL DA CAIXA DO CABO DE ALIMENTAÇÃO. CONECTAR AS PINÇAS À BATERIA CORRETAMENTE.
A MÁQUINA DEIXA DE FUNCIONAR REPETIDAMENTE AO MÍNIMO ESFORÇO	BATERIA DESCARREGADA	CARREGAR A BATERIA

5) MANUTENÇÃO

ANTES DE QUALQUER INTERVENÇÃO DE LIMPEZA OU MANUTENÇÃO O UTILIZADOR DEVE DESLIGAR A PARTE ELÉCTRICA. A MANUTENÇÃO DEVE SER EFECTUADA EXCLUSIVAMENTE POR PESSOAL QUALIFICADO E SÓ DEVEM SER UTILIZADAS PEÇAS ORIGINAIS.

PARA GARANTIR UMA MANUTENÇÃO DE ALTA EFICÁCIA, O UTILIZADOR DEVE EFECTUAR UMA SIMPLES VERIFICAÇÃO COMO SE EXPLICA NA TABELA SEGUINTE:

POS.	Componente	Intervenção	Frequência
1	Varetas de carbono	Comprovar o correcto encaixe	Diariamente
2	Cabos de alimentação e conectores	Comprovar o seu estado	Diariamente
3	VAR600	Limpeza depois da utilização	Diariamente
4	Pistom	Lubrificação pela correcta abertura	3 vezes por dia

NOTA: NÃO USAR AR COMPRIMIDO

NOTA: USAR PREPARAÇÕES LUBRIFICANTES CONSTITUÍDAS POR BISSULFURETO DE MOLIBDENO

SUBSTITUIÇÃO DAS VARETAS DE CARBONO

SE AS VARETAS ESTIVEREM ESTRAGADAS OU GASTAS PODEM SER FACILMENTE SUBSTITUÍDAS DA SEGUINTE FORMA:

- DESLIGAR A PARTE ELÉCTRICA
- DESENROSCAR A PORCA
- TIRAR A VARETA
- METER A NOVA VARETA
- BLOQUEAR DE NOVO O PARAFUSO COM A PORCA

NOTA: O VAR600 TEM TODAS AS PARTES ROTATIVAS INTERIORES PROTEGIDAS COM UMA MASSA ESPECIAL QUE DURA TODA A VIDA. NÃO ABRIR A CABEÇA DA MÁQUINA. QUALQUER INTERVENÇÃO NÃO AUTORIZADA FAZ CADUCAR AUTOMATICAMENTE A GARANTIA DO FABRICANTE.

6) GARANTIA

O **VAR600** É FABRICADO COM MATERIAIS DE PRIMEIRA QUALIDADE, É TESTADO E COMPROVADO A 100% ESTANDO COBERTO PELA GARANTIA NOS TERMOS DA LEI. A GARANTIA NÃO COBRE OS ESTRAGOS CAUSADOS POR UMA UTILIZAÇÃO INCORRECTA E/OU IMPRÓPRIA DA MÁQUINA; O USO CORRETO DO **VAR600** É DESCRITO AO LONGO DESTE MANUAL.

A GARANTIA NÃO COBRE EVENTUAIS PREJUÍZOS ECONÓMICOS DIRETOS OU INDIRETOS DERIVADOS DA UTILIZAÇÃO E/OU DA PARAGEM DA MÁQUINA ASSIM COMO DA FALTA DE FUNCIONAMENTO DA MESMA, E EM NENHUM CASO SUPERARÁ O VALOR DA MÁQUINA.

A GARANTIA FINALIZA NOS SEGUINTE CASOS:

- SE SE VERIFICAR UM ERRO DE MANIPULAÇÃO IMPUTADO AO UTILIZADOR;
- A AVARIA DEVEU-SE A UMA INSUFICIENTE OU INCORRETA MANUTENÇÃO;
- ESTRAGOS PROVOCADOS PELA MONTAGEM DE PEÇAS NÃO ORIGINAIS OU DE REPARAÇÕES NÃO AUTORIZADAS PELO FABRICANTE;
- SE O USUÁRIO NÃO SIGA AS INSTRUÇÕES CONTIDAS NESTE MANUAL.

7) DADOS TÉCNICOS

- COMPRIMENTO DA MÁQUINA: 250 CM. COM HASTE DE EXTENSÃO: 350 CM
- COMPRIMENTO DA MÁQUINA TELESCÓPICA: 216/270 CM
- PESO: 2,6 KG
- MOTOR: 36V
- POTÊNCIA MÁX.: 600 WATT
- ABSORÇÃO EM VAZIO: 4 A
- ABSORÇÃO MÉDIA EM TRABALHO: 6/8 A

8) MEDIO AMBIENTE

Se a sua máquina precisar ser substituída após uso prolongado, não a coloque em lixo doméstico. descarte-a de maneira ambientalmente segura.





anova

EMPRESA DISTRIBUIDORA

MILLASUR, S.L.
RUA EDUARDO PONDAL, Nº 23 P.I.SIGÜEIRO
15688 OROSO - A CORUÑA
ESPAÑA

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

En Em cumprimento com a Diretiva CE 2014/30/EU e 2006/42/CE relativa às máquinas, pela presente declaramos que, devido ao seu planeamento e construção, e segundo a marcação CE impressa pelo fabricante, a máquina identificada neste documento está em conformidade com os requerimentos pertinentes e essenciais em segurança e saúde das disposições de dita diretiva CE. Esta declaração valida o produto para mostrar a marcação CE.

Denominação da máquina: **VAREADORA**

Modelo: **VAR600**

Norma reconhecida e aprovada à qual se adapta:

Directiva 2006/42/CE

Sello de empresa

millasur
Rúa Eduardo Pondal, nº 23
Pol. Ind. Sigüeiro - 15688 Oroso - A Coruña
Tlf. 981 696465 / Fax. 981 690861

EN

Instructions - User manual

ELECTRIC OLIVE SHAKER

VAR600



ALNOVA®

Millasur, SL.
Rúa Eduardo Pondal, nº 23 - Pol. Ind. Sigüeiro
15688 - Oroso - A Coruña 981 696465 www.millasur.com

CE

ANOVA thanks you for choosing one of our products and guarantees the assistance and cooperation that has always distinguished our brand over time.

This machine is designed to last for many years and to be very useful if it is used in accordance with the instructions contained in the user manual. We therefore recommend that you read this instruction manual carefully and follow all our recommendations.

For more information or questions you can get in touch through our web supports such as www.anovamaquinaria.com.

INFORMATION ABOUT THIS MANUAL

Pay attention to the information provided in this manual and on the device for your safety and that of others.

- This manual contains instructions for use and maintenance.
- Take this manual with you when you go to work with the machine.
- The contents are correct at the time of printing.
- The rights to make alterations are reserved at any time without affecting our legal responsibilities.
- This manual is considered an integral part of the product and must remain with it in case of loan or resale.
- Ask your dealer for a new manual in case of loss or damage.

READ THIS MANUAL CAREFULLY BEFORE USING THE MACHINE



To ensure that your machine provides the best results, carefully read the rules of use and safety before using it.

OTHER WARNINGS:

Improper use could cause damage to the machine or other objects.

The adaptation of the machine to new technical requirements could cause differences between the contents of this manual and the product purchased.

Read and follow all instructions in this manual. Failure to comply with these instructions could result in personal injury.

INDICE CONTENIDO

- 1. INTRODUCTION**
- 2. SAFETY INSTRUCTIONS**
- 3. INSTALLATION: HOW TO START**
- 4. TROUBLESHOOTING - CASE HISTORY**
- 5. MAINTENANCE**
- 6. WARRANTY**
- 7. TECHNICAL DATA**
- 8. COMPLIANCE**

1. INTRODUCCION



¡Attention! Read all safety warnings and all instructions.

Failure to observe all warnings and instructions listed below may result in electric shock, fire and / or serious injury. Use this pressure washer only in the domestic environment to clean objects such as chairs, tables, vehicles, facades, terraces, floors, etc. Do not use this machine to clean people or animals. Do not use this machine to clean fragile objects or objects that do not support water.

Save all warnings and all instructions for a future reference. If you sell this machine in the future, remember to give this manual to the new owner.

The expression "machine" in the warnings refers to this electrical machine connected to the electrical network. Remember that the user is responsible for accidents and damages caused to himself, to third parties and to things. The manufacturer will not be liable for damages caused by improper or incorrect use of this machine.

VAR600 is a high-performance **patented** machine to collect olives. Handy and light, it allows collecting olives easily without the use of stepladders. This manual includes all necessary information for a proper use and maintenance of the machine. Besides it includes important safety notes, so it always has to be kept with the machine for a quick reference.

2. SAFETY RULES AND PRECAUTIONS



To avoid incorrect handling of this machine, read all instructions in this manual before using it for the first time. All the information included in this manual is relevant to your personal safety and that of the people, animals and things that are around you. If you have any questions regarding the information included in this manual, ask a professional or go to the point of sale where you purchased this machine to solve it.

2.1. USERS

This machine has been designed to be manipulated by users of legal age and who have read and understood these instructions.



Attention! Do not allow minors to use this machine.

Attention! Do not allow people who do not understand these instructions to use this machine.

Attention! Do not allow people with limited physical, sensory or intellectual abilities to use this machine.

Before using this machine familiarize yourself with the same one assuring that you know perfectly where all the controls are, the security devices and the way they should be used. If you are an inexperienced user, we recommend that you perform a minimum practice doing simple jobs and, if possible, in the company of an experienced person.



Attention! Just loan this machine to people who are familiar with this type of machine and know how to use it. Always provide the instruction manual with the machine so that the user can read it carefully and understand it. This machine is dangerous in the hands of untrained users.

2.2. PERSONAL SAFETY

Be alert, watch what you are doing and use common sense when operating this machine. Do not use this machine when you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.

A moment of distraction while operating this machine can cause serious personal injury. Avoid accidental starting of the machine. Make sure the switch is in the "open" position before connecting to the network, picking up or transporting this machine. Transport electrical machines with your finger on the switch or plug. Electrical machines that have a switch in the "OFF" position can put your safety at risk and cause accidents. Remove all keys or hand tools from the machine and from the work area before starting this machine. A key or tool left near the machine can be touched by a part of the moving machine and be projected causing personal injury. Do not overdo it. Keep your feet firmly on the ground and keep balance throughout moment. Always use safety equipment. Wear waterproof clothing, boots, gloves and goggles that protect from splashing water and dirt. Store inactive power tools out of the reach of children.

2.3. SAFETY WORK AREA

Ensure that all current carrying elements (plugs, switches, light bulbs, etc.) are protected against jets of water in the work area. Unprotected conductive elements can short-circuit the system or cause a cramp to the user. Keep the work area clean and work in good lighting. The disordered areas and Darkness causes accidents. Do not operate this machine in explosive atmospheres as well as in the presence of flammable liquids, gases and dust. Electric machines create sparks that can ignite dust or fumes. Keep children and curious people away while operating this machine. Distractions can cause you to lose control. Keep children, people or animals from entering your work area. Do not use this device when there are other people in the work area who are not protected by protective clothing, boots and goggles.

2.4. BASIC SECURITY

The user must use VAR600 knowing the security measures according to the regulations in force.

In particular, you must:

- ALWAYS use protective glasses
- NEVER use VAR600 near electric cables
- NEVER use VAR600 in case of rain or storm, anyway work in a dry environment
- Before any cleaning and/or maintenance action disconnect the electric cables
- After using the shaker, disconnect the electric cables and store VAR600 in a dry and cool place

3. INSTALLATION: HOW TO START

In its standard configuration the machine is equipped as follows:

100-cm extension

15-mt power supply cable with PCB

VAR600 works with a standard 12V car battery. In order to have an operating autonomy of 8 hours we suggest using a **80-100Ah** battery at least.

Connect the VAR600 connector to the power supply cable; connect the cable terminals to the battery as follows:

Red terminal to positive pole (+)

Black terminal to negative pole (-)

Extension assembly:

- a) *Switch off the machine*
- b) *Unloose the handle on the handgrip*
- c) *Take off the tube inside handgrip*
- d) *Plug in the extension up to the end*
- e) *Fasten the handle again*

4. TROUBLESHOOTING - CASE HISTORY

TROUBLE	PROBABLE CAUSE	SOLUTION
The machine does not start	The switch is not set to ON The cables are not connected	Repeat the switching on steps Check the connections
The machine does not start	The battery poles are inverted	Replace the fuse in the box of the power supply cable Connect the battery properly
The machine stops at the minimum effort	The battery is discharged	Recharge the battery

5. MAINTENANCE

Before any cleaning/maintenance action the operator has to absolutely disconnect the electric cables.

Maintenance has to be made by skilled personnel only, with the sole use of original spare parts. In order to assure a high performance for a long time operator has to make a simple maintenance work as mentioned in the following table.

POS.	COMPONENT	ACTION	FREQUENCY
1	Carbon rods	Check if assembled correctly	Daily
2	Power supply cables and connectors	Check if undamaged	Daily
3	VAR600	Cleaning after use	Daily
4	Piston	Grease through the proper opening	3 times a day

NOTE: Do not use air compressors

NOTE: Use molybdenum disulfide lubricant

Replacement of carbon rods

Carbon rods can be easily replaced when damaged or worn. Follow the steps below:

- a) *disconnect the electric cable*
- b) *unscrew the nut*
- c) *take off the rod*
- d) *plug in the new rod*
- e) *fasten again the screw again with the nut*

NOTE: : The inside mechanisms of VAR600 are protected for a lifetime with a special grease. DO NOT OPEN THE MACHINE UPPER PART. Any tampering will invalidate the manufacturer warranty.

6. WARRANTY

VAR600 is manufactured with top quality materials, it is 100% tested and covered by warranty according to the law.

The warranty does not apply to damages caused by an incorrect use of the machine; the proper use of VAR600 is mentioned in this manual.

The warranty doesn't apply to any direct or indirect damage arising from the use and/or the keeping of the machine, nor from its malfunctioning, and it will in no case exceed the value of the machine. The warranty does not apply to the following cases:

- An erroneous action by the operator
- Damages caused by incorrect maintenance or the lack thereof
- Damages caused by the assembly of non-original parts or by repair operations performed without the authorization of the manufacturer
- Failure to comply with the instructions provided in this manual

7. TECHNICAL DATA

- Machine length: 250 cm. With extension: 350 cm. Telescopic machine: 216/270 cm
- Weight: about 2.6 Kg
- Motor: 36 Volt
- Max power: 600 Watt
- No load power demand: 4 A
- Average working power demand: 6/8 A

8. DECLARATION OF CONFORMITY (CE)

DISTRIBUTION COMPANY

MILLASUR, S.L.
RUA EDUARDO PONDAL, Nº 23 P.I.SIGÜEIRO
15688 OROSO - A CORUÑA
ESPAÑA



DECLARATION OF CONFORMITY CE

In compliance with the different CE directives, it is hereby confirmed that, due to its design and construction, and according to the CE mark printed by the manufacturer, the machine identified in this document complies with the relevant and fundamental safety and health requirements. of the aforementioned EC directives. This declaration validates the product to show the CE symbol.

In the event that the machine is modified and this modification is not approved by the manufacturer and communicated to the distributor, this declaration will lose its value and validity.

Name of the machine: **OLIVE SHAKER**

Model: **VAR600**

Recognized and approved standard to which it is adapted:

Directive 2006/42/CE

Company seal

millasur
Rúa Eduardo Pondal, nº 23
Pol. Ind. Sigüeiro - 15688 Oroso - A Coruña
Tlf. 981 696465 / Fax. 981 690861

23/04/2018

FR

Instructions - Manuel de l'utilisateur

SECOUEUR ELECTRIQUE

VAR600



Millasur, SL.
Rúa Eduardo Pondal, nº 23 - Pol. Ind. Sigüeiro
15688 - Oroso - A Coruña 981 696465 www.millasur.com

CE

ANOVA vous remercie d'avoir choisi l'un de nos produits et garantit l'assistance et la coopération qui ont toujours distingué notre marque au fil du temps.

Cette machine est conçue pour durer de nombreuses années et être très utile si elle est utilisée conformément aux instructions contenues dans le manuel d'utilisation. Nous vous recommandons donc de lire attentivement ce mode d'emploi et de suivre toutes nos recommandations.

Pour plus d'informations ou de questions, vous pouvez prendre contact via nos supports Web tels que www.anovamaquinaria.com.

INFORMATIONS SUR CE MANUEL

Faites attention aux informations fournies dans ce manuel et sur l'appareil pour votre sécurité et celle des autres.

- Ce manuel contient des instructions d'utilisation et de maintenance.
- Prenez ce manuel avec vous lorsque vous allez travailler avec la machine.
- Le contenu est correct au moment de l'impression.
- Les droits d'apporter des modifications sont réservés à tout moment sans affecter nos responsabilités légales.
- Ce manuel est considéré comme faisant partie intégrante du produit et doit rester avec celui-ci en cas de prêt ou de revente.
- Demandez à votre revendeur un nouveau manuel en cas de perte ou de dommage.
-

LIRE ATTENTIVEMENT CE MANUEL AVANT D'UTILISER LA MACHINE



Pour vous assurer que votre machine donne les meilleurs résultats, lisez attentivement les règles d'utilisation et de sécurité avant de l'utiliser.

AUTRES AVERTISSEMENTS:

Une utilisation incorrecte peut endommager la machine ou d'autres objets.

L'adaptation de la machine aux nouvelles exigences techniques pourrait entraîner des différences entre le contenu de ce manuel et le produit acheté.

Lisez et suivez toutes les instructions de ce manuel. Le non-respect de ces instructions pourrait entraîner des blessures corporelles.

CONTENU DE L'INDEX

- 1. INTRODUCTION**
- 2. INSTRUCTIONS DE SECURITE**
- 3. MISE EN SERVICE**
- 4. SOLUTION DES PROBLEMES**
- 5. ENTRETIEN**
- 6. GARANTIE**
- 7. FICHE TECHNIQUE**
- 8. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ**

1. INTRODUCTION



Attention! Lisez tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions.

Le non-respect de tous les avertissements et instructions indiqués ci-dessous peut entraîner un choc électrique, un incendie et / ou des blessures graves. Utilisez cette laveuse à pression seulement dans l'environnement domestique pour nettoyer des objets tels que des chaises, des tables, des véhicules, des façades, des terrasses, des planchers, etc. N'utilisez pas cette machine pour nettoyer les personnes ou les animaux. N'utilisez pas cette machine pour nettoyer des objets fragiles ou des objets qui ne supportent pas l'eau. Sauvegardez tous les avertissements et toutes les instructions pour une future référence. Si vous vendez cette machine dans le futur, n'oubliez pas de donner ce manuel au nouveau propriétaire.

L'expression "machine" dans les avertissements se réfère à cette machine électrique connectée au réseau électrique. Rappelez-vous que l'utilisateur est responsable des accidents et des dommages causés à lui-même, à des tiers et à des choses. Le fabricant ne sera pas responsable des dommages causés par une utilisation incorrecte ou incorrecte de cette machine.

VAR600 est une machine de récolte d'olives brevetée avec une haute performance, maniable et léger, qui permet de développer de manière simple et efficace la collection sans l'utilisation d'escaliers. Ce manuel contient toutes les explications nécessaires à l'utilisation correcte de la machine. Il contient également des remarques importantes sur la sécurité, par conséquent, le manuel doit être à proximité de la machine pour une consultation rapide, si nécessaire.

2. RÈGLES DE SÉCURITÉ ET PRÉCAUTIONS



Pour éviter toute manipulation incorrecte de cette machine, lisez toutes les instructions de ce manuel avant de l'utiliser pour la première fois. Toutes les informations contenues dans ce manuel sont pertinentes pour votre sécurité personnelle et celle des personnes, des animaux et des choses qui vous entourent. Si vous avez des questions concernant les informations contenues dans ce manuel, demandez à un professionnel ou allez au point de vente où vous avez acheté cette machine pour la résoudre.

2.1. UTILISATEURS

Cette machine a été conçue pour être manipulée par des utilisateurs d'âge légal et qui ont lu et compris ces instructions.



Attention! Ne laissez pas les mineurs utiliser cette machine.

Attention! Ne laissez pas les personnes qui ne comprennent pas ces instructions utiliser cette machine.

Attention! Ne permettez pas aux personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles limitées d'utiliser cette machine.

Avant d'utiliser cette machine, familiarisez-vous avec celle-ci en vous assurant que vous connaissez parfaitement

où tous les contrôles sont, les dispositifs de sécurité et la façon dont ils devraient être utilisés.

Si vous êtes un utilisateur inexpérimenté, nous vous recommandons d'effectuer un minimum de pratique en effectuant des tâches simples et, si possible, en compagnie d'une personne expérimentée.



Attention! Il suffit de prêter cette machine à des personnes qui connaissent ce type de machine et savent comment l'utiliser. Fournissez toujours le manuel d'instructions avec la machine afin que l'utilisateur puisse le lire attentivement et le comprendre.

Cette machine est dangereuse entre les mains d'utilisateurs non formés.

2.2. SÉCURITÉ PERSONNELLE

Soyez vigilant, observez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez cette machine.

N'utilisez pas cette machine lorsque vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.

Un moment de distraction lors de l'utilisation de cette machine peut entraîner des blessures graves.

Évitez le démarrage accidentel de la machine. Assurez-vous que l'interrupteur est en position «ouverte» avant de vous connecter au réseau, de ramasser ou de transporter cette machine.

Transportez des machines électriques avec votre doigt sur l'interrupteur ou la prise

Les machines électriques équipées d'un interrupteur en position "fermée" peuvent mettre votre sécurité en danger et provoquer des accidents.

Retirez toutes les clés ou outils à main de la machine et de la zone de travail avant de démarrer cette machine. Une clé ou un outil laissé à proximité de la machine peut être touché par une partie de la machine en mouvement et être projeté, provoquant des blessures corporelles.

N'en faites pas trop. Gardez vos pieds fermement sur le sol et gardez l'équilibre tout au long instant Toujours utiliser un équipement de sécurité. Portez des vêtements imperméables, des bottes, des gants et des lunettes de protection contre les éclaboussures d'eau et de saleté.

Rangez les outils électriques inactifs hors de la portée des enfants.

2.3. SÉCURITÉ DE LA ZONE DE TRAVAIL

Assurez-vous que tous les éléments porteurs de courant (prises, interrupteurs, ampoules, etc.) sont protégés contre les jets d'eau dans la zone de travail. Les éléments conducteurs non protégés peuvent court-circuiter le système ou causer une crampe à l'utilisateur.

Gardez la zone de travail propre et travaillez dans un bon éclairage. Les zones désordonnées et

L'obscurité cause des accidents.

N'utilisez pas cette machine dans des atmosphères explosives ou en présence de liquides inflammables, de gaz et de poussières. Les machines électriques créent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les vapeurs.

Tenez les enfants et les personnes curieuses à l'écart lorsque vous utilisez cette machine. Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle. Empêchez les enfants, les personnes ou les animaux d'entrer dans votre zone de travail.

N'utilisez pas cet appareil lorsqu'il y a d'autres personnes dans la zone de travail qui ne sont pas protégées par des vêtements de protection, des bottes et des lunettes.

2.4. SECURITE DE BASE

L'utilisateur doit utiliser VAR600 en connaissant les mesures de sécurité conformément à la réglementation en vigueur.

En particulier, vous devez:

- Utiliser TOUJOURS les lunettes de sécurité
- NE PAS utiliser VAR600 près de câbles électriques
- NE PAS utiliser VAR600 en cas de pluie, orage et toujours travailler en condition de sec
- Débrancher le câble électrique chaque fois avant de nettoyer et/ou entretenir la machine
- Après l'utilisation débrancher le câble électrique et garder la machine dans un endroit frais et sec

3. MISE EN SERVICE

La configuration standard sera si équipée :

Rallonge 100 cm

Câble d'alimentation de 15 mt avec fichier électronique et connecteurs

VAR600 fonctionne avec une normale batterie pour voiture de 12V. Pour avoir une autonomie pour une journée de travail de 8 heures il est conseillé une batterie avec capacité au moins de 80-100Ah.

Connecter la broche du câble au **VAR600**, puis à la batterie de la façon suivante :

borne rouge avec pole positif (+)

borne noir avec pole négatif (-)

4. SOLUTION DES PROBLEMES

PROBLÈME	CAUSES POSSIBLES	ACTION
La machine ne démarre pas	On n'a pas appuyé sur l'interrupteur Les câbles ne sont pas branchés	Répéter les opérations de démarrage Vérifier les connexions
La machine ne démarre pas	La polarité de la batterie est inversée	Substituer la fusée qui se trouve dans la boîte du câble d'alimentation. Brancher la batterie de la façon appropriée
La machine s'arrête souvent à moindre effort	Batterie faible	Recharger la batterie

5. ENTRETIEN

Avant de nettoyer et/ou entretenir la machine, l'opérateur **doit toujours mettre hors tension** le branchement électrique.

L'entretien doit être effectué uniquement par un personnel qualifié, en utilisant exclusivement des pièces de rechange d'origine.

Afin de préserver un bon fonctionnement de l'outil au cours des ans, l'opérateur doit procéder aux simples opérations d'entretien préventif indiquées dans la table suivante :

:

POS.	PIECE	ACTION	FREQUENCE
1	Barre en carbone	Vérifier le branchement approprié	Quotidien
2	Câble d'alimentation et connecteurs	Vérification de l'intégrité	Quotidien
3	VAR600	Nettoyage après l'utilisation	Quotidien
4	Piston	Lubrification par l'ouverture approprié	3 fois par jour

N.B. Ne pas utiliser de l'air comprimé

N.B. Utiliser un lubrifiant à base de bisulfure de molybdène

Remplacement des barres en carbone :

Suivre les indications suivant pour changer aisément une barre endommagé ou usée :

- a) *débrancher la connexion électrique*
- b) *dévisser l'écrou*
- c) *enlever la barre*
- d) *insérer la nouvelle barre*
- e) *bloquer de nouveau la vis avec l'écrou*

NOTES IMPORTANTES

La cinématique à l'intérieur de VAR600 est protégée par un lubrifiant spécial à vie. NE PAS OUVRIR LE CORPS DE LA MACHINE. Toute manipulation non autorisée de l'appareil entraîne l'annulation de la garantie.

6. GARANTIE

VAR600 est réalisé avec des matériaux de haute qualité, est 100% testé et approuvé et bénéficie d'une garantie de loi.

La garantie ne couvre pas les dommages causés par une utilisation impropre de la machine; l'utilisation propre de la machine est celle qui est décrite dans ce manuel.

Toutes pertes directes ou indirects résultants de l'utilisation et/ou de la propriété de la machine, aussi que de son mal fonctionnement, sont exclus de la garantie et, dans tous cas, la garantie n'excède pas la valeur de la machine. La garantie est nulle dans les cases suivantes :

- Fausse manœuvre par l'opérateur ;
- Le dommage est le résultat de l'entretien insuffisant ou mauvais de la machine ;
- Dommages génériques résultant de l'installation de pièces non-d'origine ou de réparation sans le consentement exprès du constructeur ;
- L'inobservation de ce manuel d'instructions

7. FICHE TECHNIQUE

- Longueur: 250 cm. Avec rallonge: 350 cm. Machine télescopique: 216/270 cm
- Poids: 2.6 Kg environ
- Moteur: 36 Volt
- Puissance maximum: 600 Watt
- Absorption sans effort: 4 A
- Absorption moyenne en travail: 6/8 A

8. CONFORMITE'

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ (CE)

ENTREPRISE DISTRIBUTE

MILLASUR, S.L.
RUA EDUARDO PONDAL, Nº 23 P.I.SIGÜEIRO
15688 OROSO - A CORUÑA
ESPAÑA



DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Conformément aux différentes directives CE, il est confirmé que, en raison de sa conception et de sa construction, et conformément au marquage CE imprimé par le fabricant, la machine identifiée dans ce document est conforme aux exigences de sécurité et de santé fondamentales et pertinentes des directives CE susmentionnées. Cette déclaration valide le produit pour afficher le symbole CE.

Dans le cas où la machine est modifiée et cette modification n'est pas approuvée par le fabricant et communiquée au distributeur, cette déclaration perdra sa valeur et sa validité.

Nom de la machine: **SECOUEUR À OLIVES**

Modèle: **VAR600**

Norme reconnue et approuvée à laquelle elle est adaptée:

Directive 2006/42/CE

Sceau d'entreprise

millasur
Rúa Eduardo Pondal, nº 23
Pol. Ind. Sigüeiro - 15688 Oroso - A Coruña
Tlf. 981 696465 / Fax. 981 690861

23/04/2018